

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASILEIRO




8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

50 Anos *Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada*

Churrasqueira P.R.R.



415 Mont-Royal E.
Montréal, Québec
H2J 1W2
Tel: 514-504-6464
Info@piri-piri.ca
www.piri-piri.ca

António Vallacorba

Director do Jornal a Voz de Portugal, 2005-2011

*Aliou o seu gosto pela escrita;
procurando a importância
religiosa e o significado
cultural no comportamento
humano emigrante*



Não há gente como a gente

Casa de Câmbio

GLOBEX 2000

Porque dinheiro é aceite em qualquer lugar

Moeda de Todos os Países • Transferências Internacionais

Ville St-Laurent - Laval - Westmount - Longueuil

514.933.2555

www.globex2000.ca



Mosti Mondiale 2000



42 VARIEDADES DE MOSTO À SUA ESCOLHA

Serviço de análise do seu vinho

ESPECIAL GRAPOLO D'ORO

39\$ cada

20 LITROS

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar MARCO
5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831



Marché **S&F** Et Fils Inc.

Desde 1975

ESPECIAIS DA SEMANA especiais em vigor até 9 de agosto

Castelinhos

Queijo-Castelinhos **19.90** Kg

Sumol 1.5L Ananás - Laranja - Maracujá - Manga **1.29** +tax +dep

Água das Pedras **99¢** 750ml

4701 RUA ST-URBAIN | Tel.: 514.842.3373



AGENDA COMUNITÁRIA

Centro de acção socio-comunitária de Montreal

O Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal informa que está a organizar, no quadro das atividades para a 3ª idade, uma excursão a Magog e a Sherbrook no dia 18 de Agosto. A saída do Centro é às 7h30 e o regresso é às 19h30. Se tem 55 anos e mais e quer viver um dia inesquecível telefone para obter mais informações. 514-842-8045

Romeiros do Quebec

Duarte Amaral, mestre dos romeiros, anuncia a todos os seus irmãos romeiros que pudessem vir na procissão do Nosso Senhor da Pedra em laval, dia 21 de Agosto serão todos bem-vindos. **Para algumas informações contactar Duarte Amaral 450-625-7053.**

Levantamento do Cartão de Cidadão

O Consulado – Geral de Portugal em Montreal informa que nos termos da Lei, o Cartão de Cidadão deve ser levantado no prazo de um ano, a contar da data do envio dos códigos de activação (“Carta PIN”) pelo Ministério da Justiça, sendo os serviços consulares obrigados a devolver à INCM todos os cartões que não forem levantados nesse prazo. Neste Consulado Geral existe um número elevado de cartões cujo prazo para levantamento está quase a terminar. Para evitar a sua devolução à INCM, o qual poderá prejudicar os interesses do cidadão, recomenda-se fortemente que os Cartões de Cidadão sejam levantados logo após a recepção da carta PIN. Para levantar o cartão o cidadão deve apresentar a carta PIN assim como todos os seguintes documentos de que seja titular: Bilhete de Identidade, Cartão de Contribuinte, Cartão da Segurança Social e Cartão do Serviço Nacional de Saúde. Sem a apresentação da carta PIN e dos documentos atrás referidos, o Cartão de Cidadão não será entregue. O Consulado – Geral de Portugal em Montreal aproveita ainda a oportunidade para lembrar que a titularidade do Cartão de Cidadão é obrigatória para todo o cidadão Português, incluindo os residentes no estrangeiro, a partir da idade dos seis anos. Recordar-se ainda que o Cartão de Cidadão substitui de imediato os documentos acima mencionados.



ASSOCIAÇÃO DOS PAIS

A direcção convida todos ao jantares nas sextas-feira

CARNE GUIZADA A MODA DA CASA
ABERTO TODOS OS DIAS
CARTAS, DÓMINO
FUTEBOL PORTUGUÊS EM DIRECTO

333 de Castelnau | 514.495.3284

Silva, Langelier & Pereira inc.
Seguros gerais

www.jassure.ca
seguros online

Portugalissimo
Radio Montréal
1280AM

Produtora: Rosa Velosa

Linha aberta: 514.483.2362
Contacto publicitário: 514.366.2888
Domingo das 15h às 17h
35 York, Westmount, H3Z 2Z5
rosac@sympatico.ca

Muito Bons Somos Nós

Aplausos para a Católica

Joel Neto



É claro: a maior parte do que tenha a ver com o Verão e a sua indumentária é uma pequena tragédia. Um homem põe-se a pensar na economia, decide que vai voltar a dar uma oportunidade aos saldos, onde há dez anos não consegue comprar uma camisa, e arrepende-se logo na primeira loja em que entra. Aparentemente, nos primeiros dois dias houve belíssimas pechinchas: fantásticas camisas de 140 euros vendidas a 130 e gloriosos pares de calças de 160 praticamente oferecidos por 149,99. Ao fim de uma semana apenas, porém, é a desolação. Ainda Agosto vem longe e já está tudo com 60 por cento de desconto. Por outro lado, está também tudo remetido a uma prateleira sombria e mal arrumada, para assegurar que o pelintra em causa se dá conta da sua pelintri-



ce – e, principalmente, o espólio resume-se a calças às riscas com pespontos em vermelho-vivo, camisas com bolas cor-de-laranja combinadas com quadros roxos (perdão, “xadrez lilás”) e, quanto ao resto, muito pólo, muito calção e um ou outro ténis (não vale a pena telefonar, sr. revisor, é “ténis” mesmo que eu quero dizer).

No fundo, e a partir do momento em que começam as promoções, já só há lugar a três tipos de homem em Lisboa: o engravatadinho da gestão de produto, o street-wearer do assalto à navalha e o betinho do sapato de vela e crocodilo ao peito. Tudo o resto fica confinado a zonas de fronteira, a limbos, a terras de

ninguém – e, como se trata de franjas incaracterísticas, ocupadas por gente desprovida de carisma, os designers não encontram outra solução senão ocupá-las com roupa de brincar. Bem vista as coisas, não há camisa que não tenha uns números, uns dizeres, uns bonequinhos. Não há calças que não tenham uns botões nos sítios mais surpreendentes, uns quase-rasgões nas coxas, umas faixas que parecem cintos, presas às carcelas como se fossem cintos, com fivelas iguaizinhas às fivelas dos cintos, mas que na verdade não abrem nem fecham – são apenas para enfeitar. E não há t-shirt que não tenha uma marca gigante, a silhueta de uma planta de cannabis ou mesmo uma frase de andaime, apesar de tudo preferível a um lema de vida (a não ser nos casos em que os dois coincidem). Se se trata de uma mulher, nenhum problema: procurando bem, há alternativas. Se for um gay, idem aspas: mais ou menos extravagante, há sempre alguma macaque enquadável no largo espectro de combinações que o género autoriza. Já um hetero tem dificuldades. No essencial, e para conseguir comprar duas camisas, um homem tem de sair de casa no dia anterior, disposto a fazer fila à porta do centro comercial e deixando sobre a mesa da sala um bilhete dirigido à mulher e aos filhos: “Não sei quando volto. Se demorar, não se prendam. Contem a minha história.” Ora, eu não tenho tempo para isso – e, se tivesse, não era a isso que o dedicava. Por outro lado, suponho que muitos outros não tenham tempo também, caso contrário não se encontrariam cada vez mais homens de Lisboa passeando na rua com jeans e chinelos, arranjo sobre todos os outros plausível a partir da roupa de brincadeira a que os famigerados saldos nos limitam.

Os chinelos. Se me perguntarem qual é, de todas as soluções de indumentária ao alcance de um ser humano, aquela que eu nunca usarei na rua, então cá vai: são os chinelos. Grandalhões ou disfarçadinhos, cor-de-laranja como havaianas ou pretos como os mais sofisticados sapatos italianos, combinados com bermudas às flores ou, o que é o pior de tudo, com calças de ganga – não há um par de chinelos que um homem possa usar na rua sem se transformar de imediato num parolo histórico. Perguntam-me: “Mas estás tonto, ou quê? E se estiverem quarenta graus, continuas a achar isso?” Sim, continuo: até sessenta graus, acho uma parolice histórica. Para mim, é muito simples. Um homem põe uns chinelos para sair à rua e logo deixa de ser um homem para passar a ser outra coisa qualquer: um adolescente em crise de género, um interno do Júlio de Matos em precária ou uma personagem dos Morangos Com Açúcar evadida da telinha. Por favor, não me obriguem a ver pés de homens. O último homem com pés bonitos de que me lembro era o Liedson – e mesmo esse tinha a preocupação de, ao sair para a rua, calçar uns pitons. As nossas escatologias são para exibir em casa.

Astrológo curandeiro
PROF. MORO
Medium / Vidente

Descendente de grandes curandeiros e sábios com fortes poderes ancestrais ocultos
NAO FIQUE NA SOMBRA. APENAS
UMA CONSULTA PODE MUDAR SUA VIDA.

Especialista dos casos amorosos, resolução em uma semana dos casos mais desesperados, tais como: Amarração, Afastamento, Problemas profissionais e familiares, Negócios, Sorte, Justiça, Doenças estranhas e crônicas e Impotência Sexual. **Deslocação possível.**

Tel. 438-998-7102

Buffet LDG

- * Escolha de comida portuguesa
- * Bons preços
- * Especializado em casamentos portugueses
- * Estacionamento gratuito

2953 Bélanger E., MII, H1Y 3G4

514 722-1424 Contactar sr. Rodolfo

www.buffetldg.com

ASTRÓLOGO – CURANDEIRO
PROF. MESTRE AIDARA

Não há sofrimento sem solução... Por esta razão chegou ao nosso País o grandioso astrólogo, curandeiro africano, conhecido mundialmente Mestre Aidara, com 20 anos de experiência do seu trabalho. Ajuda a resolver qualquer que seja o seu caso, mesmo à distância com rapidez, eficácia e garantia: Amor, dinheiro, má sorte, tristezas, angústias, invejas, assombrações, maus-olhados; afastar amantes e inimigos; impotência sexual, mau vício, etc. Seja qual for o problema, eu resolvo com resultados positivos, com honestidade e sigilo absoluto. Não deixe agravar o seu caso, desabafe comigo.

514-374-2395

Falo Português

A VOZ DE PORTUGAL - Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961 | 4231-B, Bl. St-Laurent, Québec, Canada H2W 1Z4 - Tél.: (514) 284-1813 | Fax: (514) 284-6150 | jornal@avozdeportugal.com | www.avozdeportugal.com | Distribution gratuite | Dépôts legaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada. Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Éditrice: Nancy Martins | Directeur: António Vallacorba | Directrice-adjointe: Sandy Martins | Administração: Elisa Rodrigues | Rédacteur en chef: Eduino Martins | Collaborateurs: Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Arruda, Jorge De Pina, José de Sousa, Manuel Carvalho, Mário Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues | Correspondants: António A. Archer, Augusto Machado, Joel Neto, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira, Hélio Bernardo Lopes | Photographes: José Rodrigues, Anthony Nunes | Design graphique: Sylvio Martins | Distribution: Nelson Couto, Victor Medina | Publicité: Stéphane Fernandes, RPM, IMTV Ethnic Comm. Ethnique Média. Portugal: PortMundo Ldª.



Breves

NOVA IORQUE: CASAIS HOMOSSEXUAIS E LÉSBICAS FAZEM

FILA PARA SE CASAREM
Dezenas de casais do mesmo sexo fizeram fila às portas do Registo Civil de Manhattan e de outros condados de Nova Iorque para se casarem no primeiro dia em que entrou em vigor a nova lei que permite a união entre homossexuais e lésbicas neste Estado norte-americano. O casamento entre pessoas do mesmo sexo é permitido nos Estados de Massachusetts, New Hampshire, Vermont, Connecticut e Iowa, Washington DC e agora em Nova Iorque. A Califórnia proibiu esta união civil depois de a colocar e referendo em 2008.

QUEM SÃO OS MAIS RICOS DE PORTUGAL?

As 25 maiores fortunas em Portugal somam 17,4 mil milhões de euros, o que corresponde a uma subida de 17,8% face a 2010 e a 10,1% do PIB português, segundo o estudo anual da Exame. "O valor é influenciado pela valorização das participações de Américo Amorim e pela subida em bolsa da Jerónimo Martins", explica a revista Exame na edição deste mês. Américo Amorim mantém-se no primeiro lugar da lista, com uma fortuna avaliada em 2,6 mil milhões de euros.

Banco BIC será o novo dono do BPN



O Banco Bic será o novo dono do BPN, avançou o Ministério das Finanças, em comunicado, divulgando que a proposta de aquisição de 100 por cento das ações do banco pelo angolano BIC é de 40 milhões de euros.

"O Governo comunica que tomou hoje a decisão de selecionar a proposta do Banco BIC Português, S.A. com vista a negociar, em condições de exclusividade, um acordo para a alienação das ações representativas do capital social do BPN", avança o comunicado do Ministério das Finanças. A proposta de aquisição de 100 por cento das

ações do BPN pelo Banco BIC é de 40 milhões de euros, a realizar na data de transmissão das ações. A proposta de compra do BPN pelo Banco BIC é "muito interessante" e melhor do que o cenário de liquidação acordado com a 'troika', porque salvaguarda centenas de trabalhadores e contribui para a estabilidade, sublinhou Mira Amaral, presidente do banco comprador. "Num cenário de liquidação todos perdiam o seu posto de trabalho, portanto esta é uma proposta muito interessante, porque salvaguarda, no mínimo, 750 pontos de trabalho e parte do cenário alternativo era a simples liquidação do banco com o despedimento de todos os trabalhadores", disse Mira Amaral.

Além de salvaguardar no mínimo 750 trabalhadores, o BIC ficará também com 70 por cento das agências e centros de empresa, adiantou.

"Não é o acordo ideal mas permite pôr fim à crise" - Barack Obama

O acordo sobre a dívida pública norte-americana "não é o ideal", mas "mais importante que isso", vai evitar que o país entre em "incumprimento" e pôr fim à crise que Washington impôs aos americanos, disse Barack Obama, numa declaração à nação.

"É este o acordo que eu queria? Não", afirmou Barack Obama ao frisar que o compromisso vai permitir eliminar

a "nuvem de dúvida e incerteza" que pairou sobre os Estados Unidos nas últimas semanas.

O acordo obtido entre democratas e republicanos cumpre um dos objetivos de Barack Obama, ao permitir que o tema não volte à discussão política antes das eleições presidenciais de 2012, mas não inclui os aumentos de impostos por que lutou nas negociações.

Passos diz que não houve ordens de Sócrates para transmitir informações

O primeiro-ministro, Pedro Passos Coelho, revelou que não houve ordens de José Sócrates e do secretário-geral do Sistema de Informações da República Portuguesa (SIRP) para o fornecimento de dados ao grupo Ongoing.

O semanário Expresso avança na sua edição deste sábado que o Governo prepara a fusão entre diferentes serviços de informação e defesa do Estado.

Passos Coelho, em nota enviada à Agência Lusa pelo seu gabinete, especifica ter solicitado esclarecimentos "por escrito" ao secretário-geral do SIRP, depois de o jornal Público ter noticiado que o anterior diretor do Serviço de Informações Estratégicas de Defesa (SIED), Jorge Silva Carvalho, "transmitiu informações ao grupo Ongoing, para o qual foi contratado após ter saído das 'secretas', com autorização do então primeiro-ministro", José Sócrates.

"Do esclarecimento prestado pelo secretário-geral do SIRP resulta que a notícia carece totalmente de fundamento, uma vez que nem da parte do primeiro-ministro, nem do secretário-geral do SIRP, houve quaisquer ordens ou orientações no sentido referido pela notícia em causa", diz Passos Coelho.

O ex-primeiro-ministro José Sócrates esclareceu que nunca teve relações diretas com o antigo diretor do Serviço de Informações Estratégicas de Defesa (SIED), negando que alguma vez o tenha autorizado a passar dados à Ongoing. "A notícia [do Público] é completamente falsa", disse à Lusa um porta-voz do ex-primeiro-ministro, que se encontra em Espanha, acrescentando que "não só nunca foram dadas orientações como as que são referidas na notícia, como José Sócrates nunca teve relações diretas com o ex-diretor do SIED". O Público noticiava que o anterior diretor do SIED "transmitiu informações ao grupo Ongoing, para o qual foi contratado após ter saído das 'secretas', com autorização do então primeiro-ministro, José Sócrates".

RESTAURANTE
ESTRELA DO OCEANO
101 RACHEL E., MTL, H2W 1C8
TEL.: 514.843.3797 - 514.844.4588

FESTIVAL DA LAGOSTA

23.95
SOPA OU SALADA
UMA LAGOSTA DE 1.5LB

101 RACHEL E., MTL, H2W 1C8
TEL.: 514.843.3797 - 514.844.4588

VISION DE L'AVENIR
OPTOMETRISTES

50%
de desconto*

J.F. REY

em todos de óculos de marca "designer" na loja

D&G PRADA O&X NEW YORK GIORGIO ARMANI

BURBERRY DOLCE & GABBANA DIOR

GUCCI VERSACE

1700 Saint-Martin Ouest
Laval, Québec, H7S 1M9
Tel.: 450.687.8020 | Téléc : 450.687.2341

As árvores de nossa Cidade Património

Victor Ramos

Cheguei, com carta de chamada, a esta cidade, tendo apenas oito anos. Pouco tempo vivi em S. João de Deus, mas o suficiente para compreender que tinha vindo viver para um subúrbio. Não me esqueço de ter ido às Hortas que ficavam por trás da rua da qual não me lembro do nome, mas cuja saída, mais estreita; é aquela que hoje existe em frente do quartel dos Bombeiros de Angra, cujo quartel existia onde hoje está o Hotel do Jardim de Angra. Jardim considerado como o maior Jardim Público e melhor apetrechado para esse fim. Pelo descuido dos homens algumas árvores centenárias desapareceram e outras atingidas por raios. No lugar das Hortas existia a primeira lixeira municipal. Lá encontrei um cinto que utilizava com todo o orgulho. Era um cinto militar com fivela de cinturão. Em S. João de Deus, ao fundo, junto ao Largo da Memória, vivia uma família dum empregado da Câmara – apelidado de “Macaco sem Rabo”. Tal como o Nalfaré que limpava o muro pedestre que circundava a muralha do cais da Alfândega até ao da Figueirinha; o “Macaco sem Rabo” limpava o Jardim e a Praça Velha. Este trabalhador por qualquer razão pegava comigo. Num certo dia, deu-lhe para correr atrás de mim com um vime para me chegar à pele. Tirei o cinto encontrado na lixeira e tentei defender-me com ele, mas para azar do pobre desgraçado, a fivela saiu como se partisse duma fisga e foi atingir-lhe um olho. Pobre homem andou com um penso, durante alguns meses, cobrindo-lhe o olho atingido. Enfim, maldades da infância, mas sem intensão de tanto mal fazer. Defendia-me afastando-me enquanto ele queria chegar-me a roupa ao pêlo. Ao falar na Praça Velha, corta-me o coração ver deitar abaixo tanta árvore desde de 1946. A fobia contra as árvores dentro e fora do centro da cidade nunca passou. A Câmara é boa, os camareiros é que nos deixam muito a desejar. Era preferível alguém que empece com os monumentos, mas deixe as árvores centenárias, algumas plantadas a mando de nossos povoadores. A araucária é árvore para fundo de quintal e não para o Monte Brasil. Mas os metrosideros tal como no Cabo do Raminho, embelezariam os locais onde existido muito pinheiro. Refiro-me ao Monte Brasil.

Já que cortaram as árvores, porque não fizeram como a família de Caetano Ferreira, só uma a fizeram desaparecer deixando as restantes para lembrar seus antepassados. Pergunto: quem ganhou com a madeira retirada dos metrosideros da Av. Tem. Cor. José Agostinho? É que esta madeira é das muitas que no mundo existem, mais de 50 espécies, mas cria uma madeira nobre e bonita. Vem da família das Mirtáceas e subfamília das leptos-permóides, tribo das camelauceas. (Dicionário da Sociedade de Língua Portuguesa, Vol. IV-pg. 542).

Existem aproximadamente 50 espécies de *Metrosideros*, repartidas por dois subgéneros: *Mearnsia* (24 espécies) e *Metrosideros* (26 espécies). A espécie mais conhecida deste género é o *metrosidero* ou *árvore-de-fogo* (*Metrosideros excelsa*), uma árvore de grande porte usada como ornamental e como árvore de abrigo em zonas costeiras da região temperada. Outras espécies com grande expansão como ornamentais são o *Metrosideros robustus* (rata-do-norte) e o *Metrosideros umbellatus* (rata-do-sul) da Nova Zelândia e o *Metrosideros polymorpha*, ou ‘*Ōhi’a lehua*, das ilhas do Hawai. As sementes de *Metrosideros* são dispersas pelo vento, o que explica sua ampla distribuição pela bacia do Pacífico a partir de uma origem que se presume tenha ocorrido na Nova Zelândia. O aparecimento da espécie no Havai é em primeira análise um fenómeno estranho, dado que os alísios sopram na direcção oposta à da dispersão (para oeste). Contudo, o padrão de ventos em altitude poderá ter trazido sementes das Ilhas Marquesas, o que é confirmado pela análise do RNA ribossómico (rRNA) das espécies havaianas, as quais parecem ter resultado de um único evento colonizador (a espécie havaiana *M. polymorpha* a apresentar grande similaridade com a *M. collina*, a espécie mais comum das Marquesas, a ponto de ter sido durante muito tempo considerada como uma subespécie daquela). As árvores e arbustos do género *Metrosideros* são frequentemente cultivadas pelas suas vistosas flores vermelhas, havendo, contudo, algumas espécies, com destaque para o *metrosidero*, que são perigosas invasores capazes de pôr em risco as comunidades florestais nativas. (Wikipédia digital)

Espero que a raiz dos metrosideros ali desenterrada e protegida com produto para podas, não vá parar a uma quinta qualquer e fosse transplantada para um local público como o Monte Brasil, e, por que não o Relvão?

O absurdo ortográfico

Alberto João Jardim



Entre muitas outras fantasias despesistas, a “esquerda” folclórica inventou um “acordo ortográfico” que se trata de mais um rude golpe na Língua Portuguesa.

É preciso ser muito inculto para não perceber a evolução linguística. Esta resulta de uma criatividade dos próprios Povos, inteligentemente evoluindo em função do tratamento verbal dado às modificações que se vão operando no meio envolvente, hoje até de escala global.

A legislação não deve tolher esta liberdade e impôr estereótipos absolutamente desfasados das realidades. Pois se até se podem considerar inconvenientes e anti-criativos, certos fundamentalismos na aplicação das regras gramaticais!...

Agora, por decreto, impôr modos de falar e de escrever que não se praticam, que obrigam a uma nova aprendizagem absurda, sem sentido, pura perda de tempo, aí temos a concepção socialista no seu melhor, o Estado a impôr, só porque quer porque quer.

Recuso-me a falar e a escrever, em termos de expressar idiotices.

O que até outros países de língua oficial portuguesa, nem sequer um mínimo de importância vêm dando. Mas os patêgos da “esquerda” portuguesa acocora-



ber para quê. O que se viu, é que outros países europeus, e não só, como o caso dos chineses, entretanto foram fazendo excelentes negócios, enquanto nós soletrávamos umas tiradas parólas, numa exibição de complexos de colonizador, absolutamente injustificados. A parte deste espanto, qualquer coisa que fosse canalizada para investimentos em território nacional fora de Lisboa, era logo estigmatizada ou objecto de polémicas dolosas e patetas. Um “tratado”, este País!... Até que a torneira foi ficando sêca. Passou igualmente a faltar dinheiro para a “coopeção” sem retorno e a haver mais pudor em “perdoar dívidas”, se é que elas já não estavam todas “perdoadas”. Então, toca a inventar esta do “acordo ortográfico”, sem qualquer fundamentação científica e de ordem prática, nesta Democracia que às vezes parece não assentar na soberania do Povo português. Curiosamente, o maior “entusiasmo” verificou-se nas habituais “capelas” diletantes, na Pátria da Língua-Mãe, enquanto que outros, por exemplo o Brasil, pouco lhe ligam. Até a Língua se vende ou troca! E por decreto! Só que as criaturas que brincaram com tudo isto, como é peculiar a esse tipo de gente esqueceram-se que Portugal, a quem é exigido teoricamente o maior esforço no “acordo”, anda a ser considerado “lixo” em termos financeiros, ainda que injustamente. E a pergunta que se coloca em momento tão difícil para a vida da grande maioria dos Portugueses, “castigo” por terem embalado na religião laica ou clubista do “socialismo”, é se há dinheiro, neste momento, para se gastar nas inúmeras transformações e materializações que tal “acordo ortográfico” implica. Como se pergunta qual o fundamento linguístico e científico para a imposição de tais transformações, muitas destas claramente absurdas. E ainda se pergunta sobre a existência de condições práticas para tal materialização. Terminando com uma pergunta sensata. Nestes novos tempos, porque não se pára, para rever tudo isto com um bom-senso abrangente?

da, subservientemente adoptaram representações de linguagem e da escrita, vindas desses mesmos países, muitas nem aí podendo ser consideradas “regras” gramaticais, fonéticas ou gráficas.

A velha “solidariedade revolucionária” dos tempos da “abrilada”, revoluções que foram ao ar com a implosão dos soviéticos e, nalguns casos, se transformaram em cleptocracias.

Tal “solidariedade”, traduzida por “cooperação” na terminologia dos interessados nos dinheiritos dos contribuintes portugueses, começou por ser um “vê se te avias” nos muitos milhões que eram doados ou “perdoados” às ex-colónias, cujo destino vá lá se sa-

A mobilização da burguesia

Post-Scriptum - Para gargalhada geral e depois do «golpe de Estado» anti-democrático no interior do partido socialista local, vemos conhecidos burgueses e burguesas travestidos de «esquerda», a cerrar fileiras com Blandy, Trindade, Caldeira, Maximiano, Pereirinha, Manuel Brito e outros conhecidos e que tais, sonhando voltar às hierarquias sociais da «Madeira Velha».

Há mesmo quem se ponha candidato, a pedir para entrar no grupo, para dar o ar de «finesse».

Esta burguesia está inquieta com aquilo que chama o «populismo» do PSD e que julga ameaçar os falsos estatutos sociais que pensam lhes ser reconhecidos – como se alguém lhes ligasse!...

Os impede de, coitadinhos, ganhar mais uns cobres. Deve ser de rir, assistir a uma reunião deles!...

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

20 anos no do Plateau

Centro Dentário
Dr. Catherine Luu

Serviços dentários gerais - Estética,
Próteses dentárias, Implantações,
Serviço de Odontologia
Branqueamento dos dentes

Mont-Royal - Bus 97 Est
Papineau - Bus 45

Plano de financiamento

514-527-8701

4510, CARTIER ESQ. DE MT-ROYAL



O verão americano

Jorge De Pina



Todos sabemos que as dívidas não nos deixam dormir tranquilo. Quanto maior elas são, mais curto é o sono. Até podem provocar crises de insónia.

Nos nossos vizinhos do Sul, a situação era tal que todos os jornais televisivos começavam com a mesma frase: "A crise da dívida Americana" Falamos aqui da primeira economia mundial e do seu Presidente Obama, que exasperado porque o Congresso e o Senado não se entendiam, sobre um plano que consistia em aumentar a dívida e reduzir as despesas. Resultado: o mundo inteiro reconheceu a fragilidade do gigante, e a sua dificuldade em honrar os seus compromissos financeiros. A consequência deste impasse, os Estados Unidos vão rever a sua cota de crédito baixar, com repercussões na economia mundial e ainda nas taxas de juro.

Podemos falar das mudanças pequenas nos juros, mas uma vez aplicadas aos cidadãos comum, no pagamento da sua hipoteca ou de um empréstimo de

automóvel estariam a níveis exorbitantes. E foi assim que aqui no Canadá, o nosso Primeiro-ministro foi a televisão nos garantir que a economia actual é tão só-



lida que as dificuldades do nosso vizinho do sul nos afectam cada vez menos.

Novidades em Montreal

Podemos falar dos sucessos de todos os festivais? OSHEAGA, três dias de festa e música ao ar livre no parque Jean-Drapeau. A paisagem magnífica da ilha Santa Helena servindo de palco aos grupos



músicais tão variados como o veterano Elvis Costello e os quatro jovens de Brooklyn, "The Pains of Being Pure at Heart". A OSM- Orquestra Sinfónica de Montréal, com os seus concertos gratuitos e a vontade de aproximar-se da população, nos parques de St-Bruno ou de Verdun. O DIVERS/CITÉ com a sua

edição 2011 muito colorida onde os gays celebraram o direito a diferença. O Festival Juste Pour Rire, uma tradição que já estamos habituados e que teve a grande sorte de continuar a nos maravilhar num ambiente novo, seja o parque dos Festivais. Maior risco correríamos se tentasse-mos apostar no sucesso da comédia cinematográfica deste verão. Esta comédia nos leva ao remoto tempo da infância no campo, onde iam ver o melhor boi da vila acoplar para dar fortes bezeros. O distinto boi chama-se Patrick Huard e a comédia STARBUCK.



BBQ português em Venise-en-Québec

Sylvio Martins



Festejou-se em grande, sábado passado, perto de Venise-en-Québec no "chalet" de Joe e Idelta Rego, um BBQ a maneira portuguesa com o famoso DJ-XMEN e Eddy Sousa a animar esta festa com mais ou menos sessenta pessoa.

Boa comida, boa amizade, e bom ambiente tivemos a oportunidade acabar este dia cheio de emoções numa nota positiva. No final deste dia eles organizaram uns fogos de artifícios foi mesmo lindo.

Parabéns a este casal de ter feito este saboroso BBQ familiar e incluir-me neste BBQ.



Férias em Portugal

Região do Minho

A meio do verão com o calor intenso que se faz sentir, o melhor lugar para refrescar com um bom vinho verde é sem duvida a região do Minho. Esta região do noroeste de Portugal é conhecida pelo seu vinho de appelação controlada Vinho Verde. Aqui



se pode visitar algumas centenas de quintas para ver a nobre arte da vinificação. Apreciar este vinho verde refrescante e pura vivaciade.



A broa de milho com sardinhas ou presunto e o feijão Tarrestre, não é fácil a escolha, sem esquecer os bacalhaus da Região do Minho, porque de Viana de Castelo partiam os barcos para a pesca do bacalhau para os mares do Canadá onde passavam 6 meses, enquanto as senhoras em terra descobriam as receitas deste emblemático peixe que é o bacalhau.



MARIACHI FIGUEROA



MÚSICA MEXICANA E INTERNACIONAL PARA TODAS AS OCASIÕES.

CONTACTAR LUIS : 450-651-5488 - WWW.MARIACHIFIGUEROA.COM

RECEITA DA SEMANA

Carne assada no tacho

**INGREDIENTES:**

1 peça do lombo ou da pá de porco; Pimentão doce ou colorau; 200 gr de margarina; 1 caldo de galinha; 1/2 copo de azeite; 1/2 copo de vinho branco; Pimenta; Sal; Manjerição; Tomilho; Orégãos (podem substituir por ervas a gosto)

PREPARAÇÃO:

Num tacho, colocar a peça de carne e polvilhar na totalidade com pimentão doce. Acrescentar depois o resto dos ingredientes. Deixar cozinhar em lume baixo. Virar a peça ao fim de um tempo. Com uma faca, fazer uma incisão de cima a baixo para o molho penetrar na carne. Dependendo do tamanho da peça, estará ao lume cerca de 40 minutos. Fatiar ainda quente. Aqui por casa divido a carne para quem gosta dela fria e para quem gosta dela quente. Volto depois a colocar no tacho com o molho ao lume mais uns minutos.

SUDOKU

2			9		1			4
	6			5				2
		8		3		6		
		4				5		
5			3		9			2
		7				3		
		1		9		7		
	8			4				5
3			1		8			6

Traduções
Sandy Martins
 Traduções de documentos
 em Português,
 Inglês e Francês.
 Traduções urgentes nas
 mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

O carnicheiro de Oslo I

Hélio Bernardo Lopes



Ninguém hoje duvida, um ínfimo que seja, de que o carnicheiro de Oslo é uma criatura destituída dos mais elementares sentimentos de segurança pessoal e de autocontrolo. Nos termos do que já hoje se conhece, é também uma pessoa que, sendo inquestionavelmente interessada pelo conhecimento, e originário de uma família com bom nível social, apresenta, nas análises e nas sínteses que faz, grandes inconsistências, embora, do meu ponto de vista, possua referências fortes aos níveis mais importantes para a análise de quanto está em jogo.

O carnicheiro de Oslo apresenta, em essência, três fatores que estarão, em sua opinião, na base da atual decadência da Europa, em particular, e do Ocidente, em geral: o marxismo, o multiculturalismo e o islamismo. E é claro que estes três fatores por si considerados, com maior ou menor dimensão, estão presentes por toda a vida social europeia, mas também um pouco por todo o Ocidente. De resto, seria estranho se assim não fosse, perante um Mundo organizado no seu espaço como se conhece.

O marxismo, mau grado tudo, continua presente, embora mais no discurso do que noutros aspetos da organização da sociedade. Mas também é verdade que uma análise com marcas desta visão doutrinária nunca é suscetível de ser anulada em sociedade alguma. O marxismo, uma vez nascido, não mais poderá deixar de manifestar-se, seja a forma mais omnipresente, ou simplesmente historicamente referente. Uma qualquer ditadura que se reivindique do seu combate amplo e profundo, por muito que faça, acabará por cair, mas os valores do marxismo que tenham sido alvo desse combate, esses nunca desaparecerão.

O multiculturalismo é um fenómeno tipicamente do nosso tempo, mas é um fenómeno derivado das assimetrias do desenvolvimento internacional, potenciado pelo livre comércio, pela troca quase ilimitada de informação ao nível planetário, por uma abolição muito forte das exigências e dos controlos de fronteira por quase toda a parte e pela necessidade dos países europeus em matéria de mão-de-obra barata. Em todo o caso, e pelo que quase diariamente se vai podendo ver, o multiculturalismo contém, em si mesmo, e no tempo que corre, um fortíssimo fator de convulsão social.

O islamismo, se vistas as coisas com atenção, desde há muito havia deixado de constituir um qualquer problema para o Ocidente, até mesmo para a Europa, mas o declínio acentuado da religião naqueles espaços, mormente no segundo, de parceria com as recentes guerras contra Estados confessionais islâmicos, veio potenciar opções terroristas antiocidentais ao nível do espaço do Islão.

Indubitavelmente, o Ocidente, em geral, e a Europa, em particular, não têm mostrado capacidade para lidar com o confronto civilizacional que se vem desenvolvendo em torno da realidade religiosa. Nestes domínios existem incompatibilidades insanáveis, porque não se pode ser laico e, simultaneamente, pretender satisfazer direitos individuais que entram em conflito aberto com a vida social corrente nos Estados laicos. Como um dia salientei a Jaime Nogueira Pinto, num almoço com amigos comuns, e que de pronto mereceu a sua aquiescência, há problemas sem solução.

O erro dos políticos ocidentais está em admitir que se pode planetariamente viver sem um conjunto de valores que superintenda à organização geral da sociedade. A consequência deste erro, ao menos para já, leva a que os ocidentais convivam bastante bem com uma sociedade sem grande suporte que lhe esteja acima, mas esqueçam que, ao abrirem as portas a uma convivência ampla com outros povos, introduzem no seio das suas sociedades um lote muito vasto de condições que, começando por ser de incompatibilidade,

podem, a curto prazo, vir a degenerar em condições de confronto guerreiro. É para aí que se caminha.

O carnicheiro de Oslo aponta estes três fatores como os principais que subjazem à decadência do Ocidente, em geral, e da Europa, em particular. Mas tais fatores, como se torna evidente, só poderão atuar por via de veículos adequados, aqui de natureza política. Esses veículos, na opinião do carnicheiro de Oslo, são os partidos que se escoram nos valores do (dito) socialismo democrático e da (verdadeira) social-democracia, cujo eficaz e socialmente exemplar trabalho político – e já lá vão muitas décadas – se pode encontrar, precisamente, nos países escandinavos, de que um deles é a mui exemplar Noruega.

Neste aspeto, e como tive a oportunidade de poder tomar conhecimento pormenorizado por um excelente documentário televisivo num dos nossos canais temáticos, a Noruega é um país muitíssimo exemplar, mantendo uma sociedade tradicionalmente pacífica, com um nível de vida muitíssimo elevado, com um pequeníssimo desvio-padrão face ao respetivo valor médio. Num certo sentido, a sociedade do nosso sonho, mas que sabemos não ser nunca suscetível de ser aqui posta em funcionamento. Um problema de cultura, mas, inquestionavelmente, uma conquista do (dito) socialismo democrático ou da (verdadeira) social-democracia.

Quer tudo isto dizer que estes crimes horrorosos do carnicheiro de Oslo se destinam a atingir o espaço político do (dito) socialismo democrático ou da (verdadeira) social-democracia. Claro que não deverá vir a conseguir operar um tal desiderato, mas se acaso o conseguisse, ele teria conseguido, por igual, destruir a própria democracia, mormente a ampla liberdade que só com ela se pode almejar. Ou seja, o seu objetivo principal, em última análise, é a destruição da própria democracia ocidental, que toma com fonte da decadência do Ocidente.

Mas o carnicheiro de Oslo apresenta-se, inquestionavelmente, com referências culturais e políticas próprias: diz-se conservador, cristão e fascista. Referências que pude ouvir ou ler, embora não tenha ainda conseguido a paciência para me deitar a digerir aquelas mais de mil e quinhentas páginas desta espécie de Sua Luta, mesmo que me deitasse a pôr de lado as metodologias destinadas ao fabrico de artefactos de destruição física ou humana. Talvez durante este Verão venha a conseguir essa paciência.

Dizendo-se conservador, o carnicheiro de Oslo apresenta-se como alguém contra todo o tipo de mudança, mesmo que lógica e natural. Até mesmo mudanças de natureza meramente cultural ou científica. Será, com toda a lógica, um defensor forte do criacionismo e cabalmente contra o evolucionismo, objetivamente contra a liberdade religiosa, embora desconheça ainda a sua real opção cristã, mormente se acaso se considera um luterano.

Como cristão, o carnicheiro de Oslo, embora à luz de uma confusão aparente forte, apresenta-se como um herdeiro das grandes figuras que deixaram o seu nome ligado à expansão do Cristianismo, mormente por via da sua luta contra os espaços onde era dominante o Islão, o Judaísmo, o Induísmo ou o Budismo. Quase com toda a certeza, o carnicheiro de Oslo, defensor estrénuo dos valores cristãos, verá como coisa natural as intervenções expansionistas do Cristianismo, mas não reconhecendo nunca um direito meramente reativo, acelerado por contingências históricas, por parte dos herdeiros memoriais das vítimas daquele expansionismo cristão, assente no poder militar. Ele é, de facto, um cristão dotado de um espírito despótico, pronto a fazer valer, como agora se viu, as suas ideias por via da violência e do terror.

Continuação na próxima edição

Envio do grupo Jovens em Acção

Antero Branco



A celebração dominical do passado 31 de Julho teve um carácter especial.

Foi o envio do Grupo de Jovens em

ventude sadia, com valores, responsável e, acima de tudo voltada para Deus e para o próximo. É um encontro de jovens do mundo inteiro que se reali-



Acção, liderado por Pedro Carvalho, que vai encontrar o Papa Bento XVI, em Madrid, no quadro das celebrações da Jornada Mundial da Juventude (JMJ). As JMJ foram iniciadas pelo Papa João Paulo II, que acreditava, que o mundo seria melhor havendo uma ju-

za todos os três anos. O "slogan" deste ano é "Enraizados em Cristo, Firmes na fé". De Santa Cruz deslocam-se 20 jovens, 3 adultos e ainda, como não podia deixar de ser, o Padre José Maria. Boa viagem e boa caminhada.

Aniversário do padre José Maria Cardoso

Antero Branco



A Missão Portuguesa de Santa Cruz celebrou em grande o aniversário natalício do Padre José Maria. Chegou a nossa Missão na casa dos trinta e na passada quarta-feira festejou meio século de vida.



Na missa de acção de Graças, agradeceu a presença dos padres que lhe vieram prestar homenagem, ao Cônsul Geral de Portugal em Montreal, Dr. Fernando Demé de Brito e à D. Clementina Santos, conselheira das Comunidades Portuguesas, no Canadá. Apresentou igualmente o Padre Michael, de origem vietnamita, que vem trabalhar para a nossa comunidade a partir Novembro. Salientou o episódios desagradáveis que a comunidade atravessou nos últimos tempos (padres que saíram), mas

deplora o facto de que pessoas continuam a dizer o que sabem e o que não sabem, criando situações problemáticas e desnecessárias (recomendo aos leitores de consultarem a Voz de Portugal do 4 de Maio de 2011, página 11). Na homilia anunciou, oficialmente, que ficaria connosco por mais três anos. A assistência aplaudiu, longamente, esta sua decisão. Após a missa, o conselho de administração convidou todos a participar no jantar de aniversário que teve lugar no salão da igreja. Manuel Neves, em nome da comunidade, entregou-lhe um envelope e disse-lhe, na brincadeira, que podia, em Madrid, durante o JMJ, convidar o Santo Papa a tomar um café. Ainda durante o jantar, Jordelina Beijeito, que lançou recentemente um novo CD intitulado "Ser Avó", interpretou "Xaile de minha mãe", "Maria Madalena" e "Chau". Por último, o grupo infantil do Rancho Folclórico Português de Montreal dançou alguns números do seu vasto repertório. O DJ Eusébio Amorim, animou o serão dançante. O Jornal a Voz de Portugal aproveita a ocasião para desejar ao Pe. José Maria muitos parabéns e longa vida.

Hà no Québec excelentes restaurantes e os melhores restauradores. A partir do 1º de Novembro de 2011, a lei exige que eles vos remetam este recibo oficial.

Assegure-se de o reclamar, para que os impostos sirvam a manter os nossos serviços públicos.



L'addition, svp!

ladditionsvp.com



Revenu Québec

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Adeus António Vallacorba

Obrigado, Director

O 26 de Julho 2011 faleceu o director do Jornal, Antonio Vallacorba. O senhor Vallacorba não foi só um director de jornal, mais foi sobretudo um comunicador e um orgulhoso das suas raízes. Ele, e a sua esposa Clotilde Da Costa Amaral, deixaram uma comunidade e os seus familiares em luto. Como pessoa que tinha a fé, a admiração ao Espírito Santo, e orgulho dos Açores, ele soube transmitir aos outros o sentido das particularidades das festas e das tradições açorianas. Ele sempre trabalhou por encorajar a divulgação da cultura de todas as suas formas. Nos seus artigos, ele dava um grande papel

aos artistas da comunidade. E durante 30 anos, ele trabalhou para a divulgação das tradições, e da língua, como poeta. No fim, pude ver a sua grande devoção ao Espírito Santo, que era um exemplo por nos todos. Ele teve um grande papel na nossa comunidade, no mundo do meio da comunicação, e mesmo na literatura. Perdemos ao final, um sábio da memória. Só posso concluir esse texto com simplicidade, oferecendo os meus sinceros sentimentos a comunidade, ao povo dos Açores e aos seus familiares. Vocês podem ter orgulho dele, porque ele foi um grande homem, na comunidade.

Miguel Félix

Adeus... do corrido

Serei breve, na minha humilde homenagem póstuma ao falecido Vallacorba e a sua esposa, porque faladuras esta o mundo cheio, mas depois de ir ao salão funerário aproveitei e desci a baixa para fazer umas compras. Passei no Petit Portugal, ou seja o senhor Artur Benfeito, ele faz os melhores chouriços e morcelas de Montreal, vocês devem perguntar o que que isto tem a ver com o nosso falecido Director. Muito. E que o António, segundo a senhora Justina, ia todas as semanas a esta pitoresca casa, entrava-la, ia a cozinha, está sempre com coisas saborosas a ser feita na panela, e o senhor Vallacorba petiscava, uns torresmos a moda do Porto Formoso, ou uns chicharrinhos com mo-

lho de vilão e batata escorrida, umas cebolas curtidas e mais, a senhora Justina ia visitá-lo uma vez por semana. Numa destas visitas o Senhor Vallacorba pedi-lhe umas malassadas, que ela se apressou de lhes fazer e ir lá leva-las ao hospital. E por isso que levaste a tua esposa contigo, sabias que malassadas não seriam nunca mais feitas no Petit Portugal. Que o Santo Cristo dos Milagres e Divino Espírito Santo guarda as vossas almas, de quem foste um grande devoto. A comunidade Portuguesa e os Açores em particular perdem uma enciclopédia dos usos e costumes do povo Açoriano. Até um dia, quando Deus quiser. *José de Sousa*

Mensagem de adeus

Conheci o nosso amigo António Vallacorba por volta de 1983, altura em que comecei a implicar-me na Associação Portuguesa do Espírito Santo (APES). Nessa época a APES era um organismo bastante activo. Organizava, anualmente, cerca de duas dúzias de acontecimentos. O António estava, praticamente em todas elas, acompanhado pela D. Clotilde, sua esposa. Ele amava a cultura açoriana como poucos. Fomos, juntos, várias vezes aos Açores participar em acontecimentos a carácter cultural e admirava como ele amava a sua terra e a sua gente. Sempre que tinha oportunidade a divulgava e a res-

gistrava para as gerações futuras. Nem sempre estivemos de acordo, mas sempre nos respeitamos. Era um homem de convicção e não hesitava a denunciar as injustiças. Recentemente fez uma pesquisa sobre as festas do Espírito Santo no Quebec, para a apresentar no Congresso Internacional do Espírito Santo, em S. José. Como já se encontrava muito doente, pedi-me para ir apresentar o seu trabalho. Lá fui eu em Junho de 2010 em rumo à Califórnia, honrado por o representar. Admiro o Nelson pela sua coragem, mas como seu pai dizia "não há gente, como a gente".

Antero Banca

Adeus ao Director

As suas qualidades humanas e o fino trato que o caracterizava tornavam-no estimado por todos quantos o conheciam pessoalmente. No dia 26 de julho, vitimado por doença prolongada, morreu em Montréal, aos 71 anos, era natural de São José, São Miguel Açores. A sua mulher Clotilde da Costa Amaral morreu no dia 28 de Julho, aos 78 anos, terminaram a vida juntos e a notícia impossível não mentia. Partilharam a cerimónia de homenagem fúnebre também juntos, Clotilde era natural de Vila Franca do Campo, São Miguel Açores. Vallacorba Era uma figura discreta e sobre a qual se escreveu singularmente pouco, tendo em conta o muito que ele próprio escreveu sobre a comunidade

portuguesa no Québec. Com a sua morte uma lacuna se abriu no campo das letras. Antonio Vallacorba passou a infância e a adolescência nos Açores, onde recolheu inspiração para alguns dos seus trabalhos jornalísticos e dos livros que publicou. O Jornal A Voz De Portugal, que acompanhou o seu funeral com a presença de inúmeros colegas e amigos, entre os quais o seu editor Eduino Martins, rende homenagem a um daqueles a que chamo um "consensual" da língua portuguesa e das tradições culturais dos Açores. A sua viagem terminou aqui na terra, feito pó. Soube até ao fim ser igual a si mesmo, empenhado num progresso humanizado.

Manuel de Sequeira Rodrigues

Clotilde e António Vallacorba...

Estou escrevendo com o coração partido e lágrimas nos olhos!

Clotilde da Costa Amaral nasceu em 17 de Setembro de 1933 em Vila Franca do Campo, São Miguel, Açores e faleceu a 28 de Julho deste ano. Clotilde era casada com António Vallacorba que nasceu a 4 de Julho de 1940 na

guinte: "Permitiu Deus que estes meus olhos já cansados de tanto chorar e de rir ao longo de uma existência que tem sido assaz plena, vissem o raiar do sol deste dia dando também à luz a presente colectânea dos meus humildes poemas, evitando assim que eles ficassem entregues ao esquecimento e ao pó no

canto de uma qualquer gaveta e, eventualmente, tivessem como ultima finalidade as laminas duma empresa de reciclagem de papel, depois de eu descer ao fundo da terra fria. "O seu poema "Eu Não Sou Daqui" ganhou o primeiro prémio num concurso de poesia, realizado aquando das comemorações do 25º Aniversário de "A Voz de Portugal".

Amigo de longa data, de grandes noites de riso e de amenas cavaqueiras. Lamento muito esta perda e deixa-me a pensar na sorte que um dia tive de poder privar e conviver com este Homem que muito lutou na divulgação das tradições açorianas. É que o



freguesia de São José, Ponta Delgada, São Miguel, Açores e faleceu a 26 de Julho deste mesmo ano. Clotilde sofria de problemas cardíacos há já muitos anos, mas para além desses problemas o ano passado apareceu-lhe outra doença, daquelas que não perdoam. O António, sofria também de cancro há já alguns anos e lutou, lutou, lutou mas a doença foi mais forte. Ele finou-se na terça-feira e sua esposa que se abateu muito com o desgosto do problema de saúde de seu marido, foi juntar a sua alma à dele, na quinta-feira, ou fosse dois dias depois. Para qualquer filho ter que enterrar um dos pais, não é fácil mas ter que enterrar os dois no mesmo dia, torna-se excessivamente doloroso. A Clotilde e o António tinham apenas um filho, o Nelson, casado e com um casal de filhos que os avós tanto amavam.

É verdade, fiquei e ficámos todos um pouco mais pobres. O António era Director do jornal semanal em Montreal, A Voz de Portugal, para além de ter animado durante anos um programa em língua portuguesa "Crónica Insular" na Rádio Centreville. Foi colaborador da "Voz" desde 1984, para além de escrever para alguns jornais nos Açores, na Califórnia, em Nova Inglaterra e vários outros lugares. Escreveu um livro de poesia "Peito Açoriano" e não fora a doença, outro livro teria sido publicado. No seu livro, António disse o se-

açoriano pertence ao número daqueles vivos atormentados pela saudade do futuro e talvez por isso escreveu no seu poema Testemunho: "Porventura foi a saudade tamanha/ o motivo mais forte que a razão/ a voz que te chamou à terra estranha/ tão longe do teu querido torrão?"

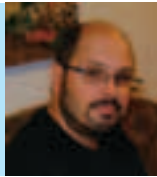
António, numa das últimas vezes que te visitei no hospital, pediste-me: Natércia, por favor escreve, continua a escrever sobre as nossas tradições açorianas, faz sempre um bocadinho de tempo para ires às festas portuguesas e escrever sobre esses eventos pois é uma maneira de mantermos vivas a nossa língua, a nossa cultura, a nossa música e as nossas tradições. Somos extremamente ricos devido à rica cultura que nos foi passada de geração em geração. Amigo, prometi-te, à beira da tua morte que iria fazer o meu possível.

À Família e a todos os seus amigos apresento os meus sentimentos e profundos sentimentos. Hoje uma estrela mais brilha para iluminar os caminhos de todos os amantes da poesia, da literatura e da cultura portuguesa, sobretudo da cultura açoriana. Descansem em Paz meus Grandes e Bons Amigos. Aqui, expresso a minha eterna gratidão e profunda saudade a um casal de amigos notáveis, caracterizado por sua extensa simplicidade. Sempre no nosso coração...

Natércia Rodrigues

A boa Cozinha portuguesa em Rosemont

Sylvio Martins



Abriu no fim de Junho ,mais um restaurante português,desta vez,no bairro St.Michel .

O estilo da cozinha não sai fora do já tradicional grelhados na brasa, no entanto aqui encontrará algo de diferente.

Dois cozinheiros com mais de 30 anos de experiência neste ramo. Manuel Esteves, um dos dois sócios, com 47 anos



tuado 224, boul. Rosemont, canto com do Boul. St-Michel tem óptimas instalações com capacidade para 70 pessoas e uma fantástica esplanada para satis-



fação da sua clientela durante o verão. Acolhidos pela simpática e popular Ana, todos os dias e a noite por um jovens cheio de energia para os clientes.

Excelentíssimas febras, com espetaculares batatas fritas, uma salada de camarão cheia de fantasias, ou um deli-



cioso bife de atum, são so uma pequena parcela de uma ementa variada, cheia de sabor e bem apresentada.

Para completar a sua refeição ,as saborosas sobremesas são, como era de esperar, uma verdadeira delícia

O restaurante está aberto a servir a comunidade todos os dias das 10 da ma-



Com a expansão e a popularidade da cozinha portuguesa, Manuel Esteves e o seu sócio Joaquim Dantas,



que trabalhou muitos anos na Cabane, Lua De Mel, Prima Dona e fez muito nestes últimos anos no ramo da restauração, decidiram agora por toda essa experiencia nesta nova aventura ali mesmo no bairro St-Michel .

O restaurante le ParadisduPoulet si-

nha até 11 da noite. Também se aceitam encomendas para ocasiões especiais .

Bons preços, boa comida e bom ambiente, Definitivamente uma boa escolha para o seu próximo jantar só ou em família.

SOMENTE 3 LUGARES

VOYAGE algarve La Découverte du Portugal
Départ de groupe du 1^{er} au 16 septembre 2011
Voyages Algarve



Pour plus de détail, consultez votre agent de voyage

514-277-1934

Circuit de 16 jours et 14 nuits

Visitez :
Ponta Delgada + Lisbonne + Fatima
Coimbra + Porto + Braga + Tomar + Cascais

3249\$

Par personne, en occupation double.

Demandez votre programme sans tarder!

Inclusions :

Les vols Montréal - Ponta Delgada - Lisbonne - Toronto - Montréal, avec Sata, l'itinéraire comme décrit, l'hébergement en base occupation double, les repas et visites indiqués au programme, tous les transferts, les services d'un guide local parlant français, l'assistance de notre représentant local, toutes les taxes et les frais de service.

Exclusions :

L'augmentation imprévue des taxes d'aéroports, une surcharge imprévue de carburant, les dépenses de nature personnelle, les pourboires. Les frais de contribution au fonds d'indemnisation de 3.50\$ par tranche de 1000\$.



EM COLABORAÇÃO COM
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
Courtier immobilier agréé

Tire proveito da baixa das taxas hipotecárias para consolidar as suas dívidas
(cartões de crédito, segunda hipoteca e mesmo a sua primeira hipoteca)

	1 ano	3 anos	4 anos	5 anos	10 anos
Taxas de juros bancários	3.50%	4.25%	5.19%	5.39%	6.65%
As nossas taxas de juro	2.64%	3.40%	3.62%	3.59%	4.92%

*condições aplicáveis



* Hélio Pereira CMA
514 497.3896

* Fernando Calheiros B.A.A
514 886.7001

*Courtage relatif à des prêts garantis par hypothèque immobilière

ANEDOTAS

Um homem numa bomba de gasolina disse ao empregado: - Encha o tanque se faz favor, enquanto eu vou lá dentro tomar um café. Naquele tempo, as bombas de gasolina ainda não eram automáticas. O coitado do empregado do posto, deixou a mangueira ligada e foi atender outro cliente. Quando o homem voltou, deu de caras com aquela gasolina toda transbordando do tanque. Chamou o rapaz e disse furioso: -Olha só o que tu fizestes, ó rapaz. Toda esta gasolina esparramada pelo chão... Eu não tenho nada com isso. Só vou pagar o que estiver marcado na bomba!...

Dois amigos encontram-se num bar: - Que cara triste é essa, rapaz? - Nem queiras saber, estou cá com uma depressão. - Tretas. Tenho um remédio óptimo para isso. Quando estou deprimido vou para casa, pego na minha mulher e vou com ela para cama. No instante seguinte estou outra vez óptimo. - Boa ideia. Será que a tua mulher está em casa?

Dê-me o exemplo de um animal desdentado. - A minha avó, Sr. Professor. O menino Zézinho chega esbaforido e todo sujo, além de atrasado, à aula. A Professora toda empertigada, interpela o Zézinho: - ENTÃO ISTO É QUE SÃO HORAS DE CHEGAR? E ainda por cima todo sujo? Isto não tem explicação. - Tem sim, xóressora: tive de levar a vaca lá de casa, pró touro cobrir. - Mas o seu pai não pode fazer isso? - Poder, pode..., mas acho que a vaca prefere o touro.

Um fulano entra numa farmácia, quase à hora de fechar, cheia de clientes de última hora. Esbaforido, nem espera pela vez, e vai dizendo logo da porta: - Quero uma camisa de vénus! Perante o imediato incómodo das várias senhoras presentes, o farmacêutico decide admoestá-lo: - O senhor não acha que devia ter cuidado com a língua? O tipo pensa um bocadinho e responde: - Epá! Você tem razão. Quero DUAS camisas de vénus!

Entre dois amigos: - Sabes, quando eu era pequenino o meu pai tinha a mania de me mandar ao ar para adormecer. Diz o outro: - Ai era! E tu adormecias? - Claro! O tecto era baixíssimo!...

PALAVRAS CRUZADAS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

HORIZONTAIS 1. Existes. Acção de cair. 2. Porção de plantas, flores, penas, etc. muito juntas. Toque de tambor. 3. Falta de asseio. Contr. da prep. em com o art. def. a. 4. Pacato. Vesícula que contém a bilis. 5. Contr. da prep. a com o art. def. o. Cabo com que se governa a vela de um navio. 6. Ave palmípede, espécie de pato. Vertigem. 7. Sem a noção dos princípios da moral. A mim. 8. A parte da cozinha onde se acende o fogo. Jovial. 9. Caminhar. Cada um dos que comem juntos. 10. Baliza. Pannel sobre o qual são projectados os filmes cinematográficos. 11. Que tem a mesma forma. O espaço aéreo.

VERTICAIS 1. Ciência da moral. Justificação do réu, que consiste em provar ter estado fora do lugar em que foi cometido o crime de que é acusado. 2. Suco. Gostar muito de. 3. Utensílio para abrir furos ou ilhós. Molibdénio (s.q.) 4. Inspirar dó. Dez dezenas. 5. Direcção Assistida. Brejeiro. 6. Inflamação da íris. Alisar. 7. Da natureza do muco. Preposição. 8. Nome da letra F. Mistura em pó de calcário e de argila cuja argamassa adquire muita dureza e resistência. 9. Noroeste (abrev.). Relativo ao foro judicial. 10. Filha de filho ou filha, em relação aos pais destes. Peça de madeira, etc., para segurar apertando. 11. Pedra preciosa, de cor leitosa ou azulada, que apresenta reflexos cambiantes. Cobrir com véu.

Silva, Langelier & Pereira inc.
Seguros gerais

www.jassure.ca
seguros online

75 Napoléon | Montréal
slp@jassure.ca | 514 282-9976

Vamos ao circo

Antero Branco



O “Vamos Comer Juntos”, Grupo do programa da Universidade dos Tempos Livres, da Missão de Santa Cruz, que se reúne todas as quartas-feiras ao almoço, antes de entrar de férias, foi ao circo. Não foram a um circo qualquer, mas sim ao Circo do Soleil, o mais prestigioso a nível internacional. O espectáculo que foram ver, intitula-se “Totem”. É uma viagem através da evolução da espécie humana e tem como director da projecção o nosso compatriota Pedro Pires.

O Circo do Soleil foi fundado por Guy Laliberté em 1984. Lembro-me perfeitamente de o ter ido ver ao Velho Porto de Montreal, lugar aonde se instala anualmente, e de ouvir as pessoas criticarem por não



Juntos”, na sua maioria de idade avançada e muitos deles usando bengala. Pena não se poder tirar fotos dentro do recinto, pois dava gosto ver a alegria que lá reinava. Pareciam crianças, rindo às gargalhadas.

Durante duas horas, esqueceram-se das bengalas, das preocupações da vida e dos males da idade. Enquanto se esperava o autocarro de regresso à igreja portuguesa, uma senhora disse-me que naquele dia fazia 47 anos que tinha chegado ao Canada e que pela primeira vez, graças ao Padre José Maria, tinha ido ao circo. Outra senhora dizia que aquele bendito homem (Pe. José Maria) tinha, desde a criação do “comer juntos”, organizado viagens ao

Jardim Botânico/parque Olímpico, Cinema Imax, passear de barco no rio Saint-Laurent e este ano ao circo.

Bem haja, sr Pe Jose Maria e que Deus lhe de força e saúde para continuar.



fazerem apelo a animais treinados e a palhaços tradicionais. É um circo diferente com uma arte fora do comum, por isso tem o sucesso que tem hoje.

So o Padre José Maria conseguiria levar ao circo, em autocarro escolar com 49 habituais do “Comer



Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal • Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com

Brasil! Que calor...

Miguel Félix

Incluído no Festival "Week-end du Mond", teve lugar no dia 17 de Julho, na ilha Ste. Hélène, uma grande festa de Carnaval.



Com mais 100 pessoas no desfile, e com vários participantes no palco, pudemos afirmar que este Carnaval



foi um grande sucesso. Com a participação de Salviano e do Toronto Band, grupo Afro Malungos, Vovô e da Escola de Samba Estação de Luz, do grupo de capoeira Abadã, do Rommel Ribeiro, Rodrigo Salazar, e de muitos outros participantes, este evento atraiu mais de 50 000 pessoas durante toda a noite. A festa acabou na chuva, talvez devido ao calor e a humidade brasi-



leiros que o Carnaval trouxe para Montreal. O Carnaval estará novamente em Montreal, no próximo ano, mas com mais forte participação do mundo lusófono de Montreal.

Parabéns, e até ao próximo ano.

PARABÉNS



PARABÉNS AOS PAIS, RICARDO E NANCY PELO BAPTIZADO DO SEU FILHO ELI JOSÉ MARTINS SANTOS

FELIZ ANIVERSÁRIO



PARABÉNS PELO TEU ANIVERSÁRIO JOSÉ CARLOS

LES COUVREURS AUGUSTO MONIZ
A.M. ROOFING INC.
 PROPRIETÁRIOS: ANTERO - DAVID E TERESA MONIZ

Companhia portuguesa estabelecida para bem servir a comunidade com pessoal tendo 50 anos de experiência neste ramo e sendo os primeiros a trabalhar para a comunidade portuguesa

Especialistas em coberturas de casa de cascalho, "bardeau", "membrane élastomère"

8580, 8e Avenue
 Montréal (QC)
 H1Z 2W4

Esc.: 514-376-0862
 Fax: 514-376-1175
 amroofing@hotmail.com

A TEMPERATURA VAI ESQUENTAR!

LANÇAMENTO DO CANAL

SPORT-TV AMÉRICAS



\$19.99
 por mês

TRANSMISSÃO AO VIVO



Aproveite para assistir a Liga Sagres, Liga Orangina, Taça de Portugal, Taça da Liga e muito mais do desporto português.

Tudo isso por apenas \$19.99 por mês!

Taxa de acesso \$4.99 por mês.

Ligue já e subscreva! 1-866-645-8792

portuguese@getnextv.com / www.getnextv.com

Representante em Montreal Lumar Electronics

Contacte Luis Pereira ou Daniel Boal

Tel 514-947-1479 email: info-1@lumar-elect.com

NÃO É NECESSÁRIA ASSINATURA DE CONTRATO, e a instalação é muito simples. Nossos aparelhos funcionam em qualquer parte de sua casa que tenha conexão com a internet. Tudo o que você precisa, é ter acesso a Internet rápida (pelo menos 1,5 MBps) e nós faremos o resto! Não é preciso o uso de computador!

NEXTV



CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: 6 de Copas, que significa Nostalgia.
Amor: Saudades da sua infância poderão ocupar-lhe a mente. A vida é um canto eterno de beleza!
Saúde: Cuidado com o aparelho digestivo.
Dinheiro: Tenha cuidado com os conflitos entre colegas. Pode sair prejudicado.
Números da Sorte: 1, 14, 25, 36, 47, 49

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta Dominante: 9 de Ouros, que significa Prudência.
Amor: A sua relação poderá estar a avançar muito rapidamente. Aja com cautela mas não se preocupe com o seu futuro. Deus cuidará de si! **Saúde:** Cuide melhor dos seus dentes, pois merece ter um lindo sorriso.
Dinheiro: Não gaste mais do que aquilo que realmente pode. Faça bem as suas contas.
Números da Sorte: 2, 15, 24, 26, 41, 42

GÊMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta Dominante: Valetes de Ouros, que significa Reflexão, Novidades.
Amor: Saiba ouvir a sua cara-metade. Lembre-se que ele também precisa de si. Procure dizer coisas boas, a palavra tem muita força!
Saúde: Espere um período regular.
Dinheiro: Poderá investir em novos projectos, com prudência.
Números da Sorte: 5, 11, 17, 19, 28, 36

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)
Carta Dominante: O Imperador, que significa Concretização. **Amor:** Estará num período bastante propício ao romantismo. Que a juventude de espírito o faça ter o mais belo sorriso! **Saúde:** Se sofrer de alguma doença crónica, poderá ressentir-se um pouco neste período.
Dinheiro: Poderá alcançar os seus objectivos profissionais.
Números da Sorte: 9, 18, 22, 36, 39, 44

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta Dominante: 4 de Paus, que significa Ocasão Inesperada, Amizade.
Amor: É possível que reencontre alguém que não via há muito tempo. Que o futuro lhe seja risonho!
Saúde: Estará tudo na normalidade.
Dinheiro: Poderá ter necessidade de utilizar as suas poupanças.
Números da Sorte: 11, 22, 29, 32, 39, 49

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta Dominante: 2 de Copas, que significa Amor.
Amor: Aproveite bem os momentos mais íntimos para mostrar à sua cara-metade o tamanho do seu amor. A felicidade espera por si, aproveite-a!
Saúde: Procure o seu médico de família para fazer exames de rotina.
Dinheiro: Dedique-se com afinco e determinação ao seu emprego porque pode ter uma excelente surpresa.
Números da Sorte: 8, 17, 21, 25, 27, 47

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta Dominante: a Força, que significa Força, Domínio. **Amor:** Dê mais atenção às necessidades da sua cara-metade. Não ponha de parte aqueles que ama, cuide deles com carinho.
Saúde: Possível inflamação dentária.
Dinheiro: É provável que surja a oportunidade pela qual esperava, para dar andamento a um projecto que tinha parado.
Números da Sorte: 5, 20, 30, 40, 44, 48

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta Dominante: 6 de Espadas, que significa Viagem Inesperada.
Amor: Deixe de lado o passado e concentre-se mais no presente. Pratique agora o pensamento positivo e as acções construtivas!
Saúde: Poderá sofrer de quebras de tensão, tenha cuidado!
Dinheiro: A impulsividade irá causar alguns estragos na sua conta bancária.
Números da Sorte: 14, 28, 32, 33, 41, 49

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta Dominante: Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade.
Amor: Será elogiado pela sua tolerância e compreensão. Dê sempre em primeiro lugar um bom exemplo de conduta!
Saúde: O bem-estar físico vai acompanhá-lo durante toda a semana.
Dinheiro: Poderá receber uma quantidade considerável de dinheiro.
Números da Sorte: 1, 21, 23, 29, 32, 33

CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)
Carta Dominante: o Sol, que significa Glória, Honra.
Amor: Aprecie uma reunião familiar e ponha de lado as preocupações profissionais. O ambiente familiar encontra-se na perfeição, aproveite a boa disposição que vos rodeia. **Saúde:** Possíveis problemas de obstipação.
Dinheiro: Seja mais flexível; o facto de ser tão minucioso pode prejudicá-lo.
Números da Sorte: 9, 14, 18, 22, 33, 44

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta Dominante: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça. **Amor:** Poderá ter uma discussão com os seus filhos. Lembre-se que eles têm vida própria.
Saúde: Trate-se com amor! A sua saúde é o espelho das suas emoções. **Dinheiro:** Período de grande estabilidade.
Números da Sorte: 11, 20, 28, 29, 30, 36

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta Dominante: Valetes de Espadas, que significa Vigilante e Atento.
Amor: Andará um pouco desconfiado do seu parceiro. Fale e esclareça as suas dúvidas com ele. Agora é tempo para partilhar.
Saúde: Sentir-se-á cheio de energia.
Dinheiro: Aproveite bem as oportunidades que lhe surjam.
Números da Sorte: 8, 12, 17, 19, 30, 48

Economia Europeia – Cimeira dos líderes europeus com resultados positivos

Rui Bernardes Serra e António Catalão Gouveia

A semana foi mais uma vez marcada por desenvolvimentos na Crise da Dívida Soberana da periferia da Zona Euro, desta feita pela positiva, com os mercados a verem com alívio os resultados conseguidos, na quinta-feira, em Bruxelas, no âmbito Cimeira Extraordinária dos líderes europeus, na qual foram acordadas novas medidas com vista a mitigar os riscos associados à crise.

O novo pacote de ajuda à Grécia poderá atingir um total de 109 mil milhões de euros, repartido entre o Fundo Europeu de Estabilização Financeira (FEEF) e o FMI. Uma das principais novidades do acordo foi a redução na taxa de juro a aplicar aos montantes emprestados, para 3,5%, e o prolongamento da maturidade dos empréstimos do FEEF de 7,5 anos para um período estimado entre 15 e 30 anos. Este novo pacote incluirá a participação de privados, com uma contribuição líquida de cerca de 37 mil milhões de euros entre 2011 e 2014 e com um programa de recompra de títulos de Dívida no valor estimado de 12,6 mil milhões de euros. Todos os outros países aderentes ao Euro foram obrigados a reafirmar uma “determinação inflexível” com o cumprimento das suas dívidas e o compromisso de que irão executar os programas orçamentais e as reformas estruturais necessárias para atingir um crescimento sustentado. Na verdade, as novas condições dos empréstimos à Grécia (extensíveis também à Irlanda e a Portugal) fortalecem consideravelmente os programas de ajustamento orçamental em curso nestes países, melhorando, inclusivamente, a sustentabilidade das suas dívidas, algo reconhecido pela própria agência de rating Fitch. Relativamente à questão da “determinação inflexível”, o Presidente francês referiu mesmo que esta 2ª oportunidade que está a ser dada à Grécia não será aplicada a outros países. Resta saber o quão credível é esta afirmação. Na

verdade, apesar das respostas europeias terem vindo sempre a reboque dos mercados, o que é certo é que, apesar de tudo, a União Europeia tem conseguido quebrar algumas ortodoxias das suas instituições ou de determinados países, visando, em última análise, defender o Euro e o projecto europeu. Neste âmbito, apraz registar o facto de uma das decisões da Cimeira ter sido a possibilidade do FEEF poder vir a comprar títulos de Dívida Pública em mercado secundário, inclusivamente de países que não pediram ajuda internacional. Já uma das críticas realizadas aos resultados da Cimeira prende-se justamente com a dimensão do FEEF, sobretudo sobre a sua capacidade de acudir um grande país, como seria os casos de Espanha e Itália. Mas, também aqui, e caso haja necessidade, o FEEF poderá ser aumentado! Esta decisão ocorre uma semana depois de a Itália ter caído nos radares dos mercados e de a Irlanda e a Grécia terem visto a notação do risco de crédito descer novamente. De resto, o próprio FMI tinha lançado um aviso aos países da Zona Euro, de que se nenhuma estratégia fosse adoptada, a Crise da Dívida Soberana poderia contagiar as economias centrais, como a alemã e a francesa, colocando em causa a existência do Euro. Na realidade, os indicadores de actividade divulgados para a Zona Euro, já relativos ao actual trimestre, foram bastante fracos, revelando uma forte desaceleração da actividade económica no início de trimestre, nomeadamente com a Confiança Empresarial na Alemanha a registar a maior descida desde Dezembro de 2008, quando a economia estava no pico da recessão, facto que também terá contribuído para um maior consenso entre os responsáveis europeus. Sejamos claros: um incumprimento da Grécia teria consequências enormes sobre o sistema bancário dos chamados países do centro – atendendo à exposição que têm à Dívida grega – e efeitos indirectos de uma proporção tremenda por via de uma possível recaída da Zona Euro em recessão.

Neste contexto, os resultados da Cimeira foram bem recebidas pelos mercados, com os índices accionistas de referência a subirem nos dois lados do Atlântico e no Oriente. As Yields da Dívida Pública das economias periféricas da Zona Euro diminuíram. Já as Yields da Dívida de Referência (do Bund alemão e dos Treasuries norte-americanos) aumentaram com o desfazer parcial do movimento de “flight to quality”, enquanto o Euro apreciou-se face às divisas de referência.

Arménia Teixeira
 Advogada
O'Hanlon Sanders Teixeira
 4460, rua Sherbrooke Oeste
 Westmount, Qc, H3Z 1E6
 Tel.: (514) 985-0965 Fax: (514) 985-0005

4999, boul. Saint Charles, bur. 200-A
 Pierrefonds, Qc, H9H 3M8
 Fax: (514) 624-8632

ARLINDO VELOSA
 RE/MAX DU CARTIER-VILLERAY
 7170, boul. St-Laurent
 Escr.: (514) 272-2432
 Telem.: (514) 770-6200
 Resid.: (514) 272-2431
 Avaliação gratuita

VENDIDO \$309,000
 VILLERAY
 DUPLEX DESTACADO, ESQUINA DE RUA 2x5%, COM CAVE DE 5% EM BOAS CONDIÇÕES. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA

VENDIDO \$389,000
 VILLERAY
 DUPLEX 2x5% e 1x4% 30 PÉS DE FACHADA EXCELENTE CONDIÇÃO PRIMEIRA VEZ NO MERCADO. VENHA VER

VENDIDO
 ST-LÉONARD
 IMPRECIÁVEL 5plex - 2 x 5 1/2 e 3 x 4 1/2 BOSTON PROXIMADO, CAVE, TERRAÇA, LAREIRA, 2 GARAGENS, 5 1/2 CAVE E GARAGEM LIVRE AO COMPRADOR

VENDIDO
 VILLERAY - 4PLEX
 2x5% e 2x1 1/2 IMPRECIÁVEL. COMPLETAMENTE RENOVADO. UM 5% LIVRE AO COMPRADOR. ELECTRICIDADE E AQUECIMENTO INCLuíDOS PELA INDUSTRIA. \$479.000 A DISCR.

VENDIDO \$354,000
 MERCIER
 DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5%+1x4% PERTO DO METRO GRANDE JARDIM

VENDIDO
 ANHANGI CONDO
 4 1/2 - 2 GTOS FECHADOS, UNIDADE DE ESQUINA LUXUOSA, 5ª ANDAR, GARAGEM, PISCINA, GINÁSIO, A/C

RE/MAX
 Esc.: 514-374-9250
 514 254-0216
 514 254-6139
 José Montez

ANJOU
 Bom duplex todo renovado

CENTRE-VILLE
 Triplex, 3 x 6 1/2 todo renovado.

VILLERAY
 Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rend. \$40,000

ST-LÉONARD
 5 plex de luxo, 2 x 5 1/2 + 3 x 4 1/2. Garagem e lareira.

ST-LÉONARD
 Grande triplex de luxo, renovado. Ver para crescer!

ST-LÉONARD
 Grande duplex, 2 x 5 1/2 cave bem terminada, garagens, belo jardim.

ROSEMONT
 Triplex, 1 x 5 1/2 + 2 x 3 1/2 garagem. Impecável.

Santander Totta
 4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
2 de Agosto de 2011
1 Euro = CAD 1.364940

SERVIÇOS CONSULARES
 Embaixada de Portugal
 645 Island, Ottawa 1 (613) 729-0883
 Consulado Geral de Portugal Mtl
 2020 Université, 24º andar 514-499-0359

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio Com.	514.842.8045
Centro do Esp. Santo	514.353.1550
Clube Oriental de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
Sp. Montreal e Benfica	514.273.4389

ENSINO

Portuguesa Brossard	450.659.4356
Portuguesa de Laval	450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz	514.844.1011
Português do Atlântico	514.387.1551
Lusitana de Montreal	514.353.2827

IGREJAS

Igreja Batista Portuguesa	514.577.5150
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Missão N. S. de Fátima	450.687.4035

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
 681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
 4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
 177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
 355 Rachel Est 514.844.3054

BOUTIQUES
BOUTIQUE ANA MARIA
 4409 St-Laurent 514.849.6619

BANCOS
CAIXA PORTUGUESA
 4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL
 4267 Av. Coloniale 450.672.4687

RE/MAX
Sandra Cantinho
 Agent Immobilier affilié. AVALIAÇÃO GRATUITA

Escritório 514 281.5501
 Telemóvel 514 995.1444

MIRABEL
 Muito bom investimento! 3plex com 2 andares disponíveis ao comprador ou alugar. 2º andar alugado \$830. Rua tranquila, perto de os serviços. \$279,000

DOLLARD-DES-ORMEAUX
 Bonita casa (condo) sobre 3 andares. 2 qts com possibilidade de uma terceira. Muita claridade. Chão de madeira. Perfeito para uma primeira compra. Perto de tudo. Impecável! \$174,900

MERCIER
 WOW! 3plex com dupla ocupação possível. 1000 renovado com muito gosto! Só falta entrar com seus móveis. Chão de madeira nos 2 andares. Vale certamente uma visita! \$389,000

VILLE-MARIE
 Magnífico e espaçoso condo (1177pc) 2qt+1. Cozinha e casa de banho renovadas. Ar condicionado central. Electros todos incluídos. Chão de madeira. 2 balcon. perto do Parc Lafontaine e todos serviços. A vida urbana a seu melhor!

ANÚNCIOS A PARTIR DE \$7.97*
TEL.: 514-284-1813
 *TAXAS NÃO INCLUIDAS. APLICÁVEL A NOVOS ANÚNCIOS UNICAMENTE.
 TODOS OS ANÚNCIOS DEVEM SER PAGOS COM ANTECEDÊNCIA, VISA OU MASTERCARD.

EMPREGOS
Les Entrepreneurs Bucaro Inc.
 Procura 1 instalador de "pave-uni", 1 pessoa para trabalho geral e 1 equipa (pave-uni) com min. 3 anos de exp.
 Salário conforme experiência.
 Contactar Jos 514-325-7729

EMPREGOS
 Procura-se pessoa para uma máquina "Excavatrice" com experiência. 514-992-1586

Procura-se pessoa em paisagista. Instalador de (Pave-uni) e muros com experiência. 514-821-3457

Presica-se de uma empregada de limpeza com experiência com carro. Deve falar Inglês. 450-435-2537

VENDE-SE
 Vende-se um carro de marca Buick Century 993 em perfeito estado. 110000Km. 1100\$. 514-728-6831

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
 Rosa: 514 278.3956

António Vallacorba e Clotilde da Costa Amaral



António José Vallacorba que nasceu no 4 de Julho de 1941 perdeu a sua batalha contra o cancro e faleceu em Montreal terça-feira 26 de Julho de 2011.
 Clotilde da Costa Amaral que nasceu no 13 de Setembro de 1933 perdeu a sua batalha contra o cancro e faleceu em Montreal quinta-feira 28 de Julho de 2011.
 Marido e mulher deixam na dor o seu filho (Nelson), sua nora (Cynthia). Seus netos (Rachel e Daniel), assim como outros familiares e amigos.
 Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | Memoria
 1120 Jean-Talon Est, Montreal
 514-277-7778 www.memoria.ca
 Eduino Martins


Missa dos corpos presentes teve lugar sábado dia 30 de Julho de 2011 às 10 horas na igreja Santa Cruz em Montreal. Foram sepultados no cemitério Le Repos Saint-François d'Assise.
 Missa de sétimo dia terá lugar domingo 7 de Agosto às 10 horas na Igreja Santa Cruz.
 A família vem por este meio, agradecer a todos as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

António Carvalho Cruz
 1935-2011



Faleceu na ilha de São Miguel, Açores, no dia 15 de Julho de 2011, com 75 anos de idade, António Carvalho Cruz, natural da Ribeira Quente.
 Deixa na dor a sua esposa Veneranda Cardoso Melo e os seus filhos, Grinoalda Carvalho (José Furtado) netos Tânia, Vanessa e Mike; Mário Carvalho (Fátima Condiño) netas Mónica e Sabrina; João Carvalho (Debby Tibúrcio) netos Filipe; Nélia Carvalho (Mário Vieira) netos Jéssica, Lucas e Simão; Roberto Carvalho (Adelaide Melo) netos Kevin e Iliana; Fernanda Carvalho (Johnny Rodrigues); Fábio Carvalho (Tânia Goulart). Seus irmãos, Maria dos Anjos, Gil-da (Jose Gafanhoto), Liliana (Jose Chico), Norberto (Teresa), Glória (João).
 A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos obrigado e bem hajam.


Manuel De Sousa
 1956-2011



Faleceu em Montreal, no hospital Notre-Dame, no dia 25 de julho de 2011, com a idade de 55 anos, o Sr. Manuel De Sousa natural de Varzea, São Miguel, Açores esposo de Senhora Maria De Deus Garcia natural da Praia da Victoria, Terceira, Açores.
 Deixa sua mae Cecilia Trindade (José de Sousa, já felecido), seus filhos, Lindsay (Mirna Fernandez) e Terry, seu sogro e sua sogra Angelo Garcia e Conceição Garcia, conhados e conhadadas, sobrinhos e sobrinhas, primos, sua Madrinha Liontina assim como restantes familiares e amigos.
 Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | Memoria
 1120 Jean-Talon Est, Montreal
 514-277-7778 www.memoria.ca
 Sandra Perreira e Eduino Martins

Missa de corpo presente teve lugar sexta-feira 29 de Julho de 2011 às 10 horas na igreja Santa Cruz em Montreal. Foi a sepultar no cemitério Notre-Dame des Neiges. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

Gilles Collins



Faleceu em Montreal sábado, dia 16 de Julho de 2011, com 71 anos de idade, Gilles Collins natural de Santo António Nordestino, São Miguel, Açores. Esposo de Agueda Pacheco. Deixa na dor sua esposa, sua irmã Pauline Gagnon assim como outros familiares e amigos.
 Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | Memoria
 2159 Boul St-Martin, Laval
 514-277-7778 www.memoria.ca
 Eduino Martins

Missa de corpo presente teve lugar segunda-feira dia 18 de Julho às 10 horas na igreja Santa Cruz em Montreal. Foi sepultar no cemitério Notre-Dame-des-Neiges.
 A família vem por este meio, agradecer a todos as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Maria da Conceição Reis



Faleceu em Montreal sábado, dia 30 de Julho 2011, com 60 anos de idade, Maria da Conceição Reis natural de Ribeira Seca, São Miguel Açores. Esposa de Manuel Custodio. Deixa na dor seu esposo, seus filhos Carlos (Diane Dias) Robert e William (Jennifer Puliga) seus netos Alexandre, Victoria. suas irmãs Ascensão Aguiar e Zulmira Reis. Sobrinhos (as) assim como outros familiares e amigos.
 Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | Memoria
 4231 Boul St-Laurent, Montreal
 514-277-7778 www.memoria.ca
 Eduino Martins

Missa de corpo presente teve lugar hoje quarta-feira dia 3 de Agosto 2011 às 10 horas na igreja Santa Cruz em Montreal. Foi sepultar em Cripta no cemitério Notre-Dame-des-Neiges.
 Missa do sétimo dia terá lugar, sexta-feira 5 de Agosto 2011 às 18h30 na igreja Santa Cruz em Montreal.
 A família vem por este meio, agradecer a todos as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Carlos Manuel Furtado



Faleceu em Laval quarta-feira dia 27 de Julho, com 65 anos de idade, Carlos Manuel Furtado, natural de Ribeira Quente, São Miguel Açores. Esposo de Eduarda Branco Furtado. Deixa na dor sua esposa, seus filhos José (Kathleen Larsen) Suzy (Daniel Costa) Marilyn (Reggie Manzano) e Craiq (Monica Tavares) seus netos, Sua Mãe a Sra. Maria Rosa Furtado, suas irmãs, cunhados e cunhadadas. Assim como outros familiares e amigos.
 Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire Grupo Yves Légaré
 1350 Autoroute 13, Laval
 (514)595-1500
 Victor Marques

Missa de corpo presente teve lugar Segunda feira dia 1 De Agosto 2011 as 10 horas na igreja Nossa Senhora De Fátima em Laval. Foi sepultar no cemitério Notre- Dame-des-Neiges.
 A família vem por este meio, agradecer a todos as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA
COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL
 Esta semana no Montreal Magazine:
4 Agosto e 6 de Agosto
Em Memória de
António Vallacorba

HORÁRIO
 QUINTA-FEIRA AS 20H00
 SEXTA-FEIRA AS 1H00 EM REPETIÇÃO
 SÁBADO AS 9H00
 DOMINGO AS 1H00 EM REPETIÇÃO

514-993-9047

A VOZ DE PORTUGAL

INVITATION

Lancement du livre

MAR MISTO

de Ernesto Dabo



Ernesto Dabo
Mar Misto
poemas em português e em crioulo

DIMANCHE, LE 7 AOÛT 2011
18 HEURES

Salle Alizé (514-807-8895)
900 Ontario Est, Montréal

PROGRAMME

1ère partie: lancement du livre

2e partie: moment musical avec Lilison di Kinara et ses amis, Nico Beki, Assar Santana, Elkadysami Orfeus et Ernesto Dabo

N.B.: admission adultes seulement
Pour informations: (514) 791-9620

Lewis Hamilton na Alemanha e Jenson Button na Hungria

Helder Dias

**GP DA ALEMANHA**

Fora da luta pela vitória durante praticamente toda a corrida, o alemão, Sebastian Vettel viu Lewis Hamilton tomar o seu papel de protagonista e dominar impecavelmente o circuito de Nürburgring praticamente do início ao fim. Num dia radioso, o piloto da McLaren levou a melhor na disputa com Fernando



Alonso, da Ferrari, e Mark Webber, da Red-Bull, e conquistou a sua segunda vitória nesta temporada, dando uma nova viragem a este Campeonato do Mundo de 2011.

Fernando Alonso, que chegou a liderar em alguns momentos da corrida, levou a Ferrari mais uma vez ao pódio, em segundo lugar. Com pouco combustível para ir aos boxes no fim da corrida e com medo de ser punido por não ter o suficiente para a inspeção, o espanhol aproveitou a "boleia" até as boxes de Mark Webber, que depois de ter perdido várias posições se contentaria com a terceira posição. Este passeio pelo circuito, ao abrigo da lei, poderia ter custado uma pu-

nição aos dois pilotos não tivesse a FIA (muito bem) fechado os olhos. O melhor duelo foi pelo quarto lugar. Apesar da forte pressão de Vettel, Felipe Massa estava impecabilíssimo em pista e não fosse o erro por parte dos mecânicos na sua última paragem nas boxes, o brasileiro não teria perdido os 12 pontos para a classificação. Vettel saiu primeiro e agarrou a posição, cruzando a linha de chegada em quarto quebrando assim uma sequência de pódios que datava desde o GP da Coreia do ano passado.

GP DA HUNGRIA

Já lá vão três corridas e Sebastian Vettel, actual líder deste campeonato não saboreia o gosto e prazer da vitória. Depois de Fernando Alonso, na Inglaterra, e Lewis Hamilton, na Alemanha, foi agora a vez de Jenson Button levar a melhor sobre o jovem prodígio da Red Bull, que acabou por terminar a corrida em segundo lugar. A vitória do inglês

no GP da Hungria, 11ª etapa da temporada 2011 da Fórmula 1, e última antes das férias de verão desta categoria.

Foi uma prova marcada mais uma vez com a presença da chuva e aonde o inglês mostrou mais uma vez o seu talento numa pilotagem perfeita e sem erros, vencendo a sua segunda corrida da época, marcando a sua participação em 200 Grandes Prémios... **PARABÉNS BUTTON.**

A Fórmula 1 estará de volta apenas no fim do mês de Agosto, após as férias de verão na Europa. O circo voltará no dia 28 de Agosto no GP da Bélgica.

NÃO ACREDITE EM BRUXAS... MAS QUE ELAS EXISTEM, EXISTEM!

ÍNDIO CURANDEIRO DE NASCIMENTO



A bruxaria destrói olhares, amizades e até a sua própria saúde. As pessoas possuídas por bruxaria não acreditam em nada nem em ninguém, por estarem amarradas a forças negativas. Venha visitar-me e eu resolvo os seus problemas. Eu consigo curar aquilo que os outros



não conseguem... Eu tenho a solução que provavelmente já foi dito por outros. Eu não digo, EU FAÇO, EU CUMPRO e dou uma GARANTIA TOTAL!

Laços de amor o/a amado/a de volta imediato, dominado/a em corpo, coração e alma para o total da vida.

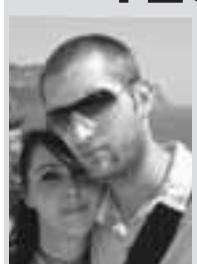
SEM CAUSAR DANOS E SEM ELES. O ÚNICO QUE SABE TODOS OS SEGREDOS PARA UMA AMARRAÇÃO PERFEITA.

Eu sou um mestre espiritual, um xamã mental e metafísico de nascença. Tenho poder e capacidade de retirar qualquer tipo de bruxedo, praga, cura espiritual, exorcismo e bruxedo revertido. Limpo a sua casa, carro e negócio.

TODO O PROBLEMA TEM UMA SOLUÇÃO, TODA A DOENÇA TEM UMA CURA... TENHO A SOLUÇÃO!

ONDE OUTRO FALHARAM, EU ACERTO. 33 ANOS DE EXPERIÊNCIA A COMPROVAR. MELHORE A SUA VIDA! 100% GARANTIDO

TESTEMUNHAS REAIS:



Contra todas as probabilidades, lutamos durante anos porque a sua família não queria ver-nos juntos, mas felizmente hoje finalmente casamos e temos uma propriedade ao Indian Duka Do Santos, obrigado Xamã.

Emily - Francis



Com mesmo talento que ele me fez apaixonar por ele, esta outra menina, uma parceira da sua banda foi o afastando de mim, ela vem de Cuba, por isso ela sabe sobre magia negra, mas este Xamã ajudou-me a trazer-lo de volta.

Cary Sara



Minha situação econômica estava ruim o que alterava a nossa relação, depois de tentar muitas coisas que vimos Duka e ele disse e nos mostrou o enterro em nosso quintal, seus rituais e orações mudaram a nossa vida. **Gerard Bookhard**



Eu tinha dificuldades para encontrar um emprego, todas as portas estavam fechando em meu rosto, minha situação financeira era um desastre, a má sorte seguiu-me em todos os lugares até que eu vi Duka e ele limpou-me, com o seu conhecimento ele fez-me conseguir na vida. **Samantha Gray**

LIGUE HOJE MESMO! 438-764-9685

Jorge Jesus: «Venda de Roberto foi bom negócio»

Jorge Jesus falou na conferência de imprensa a seguir ao treino de adaptação do Benfica ao estádio, em Istambul, onde, na quarta-feira, jogará frente ao Trabzonspor, em jogo a contar para a segunda mão da 3ª pré-eliminatória da Liga dos Campeões.



rizou com a passagem pelo Benfica e que a venda do espanhol "foi um bom negócio".

Sobre o jogo em si, o treinador encarado afirmou que "o Benfica está em melhor forma do que no jogo da primeira mão" e revelou o segredo dos turcos: "Eles são muito fortes no contra-ataque. Deixam sempre alguns jogadores para fazerem saídas rápidas."

"O resultado que trazemos de Lisboa é bom mas, como sempre digo aos meus jogadores, não interessa como começa mas como acaba. Temos que ter cuidado", frisou.

Jesus disse ainda que o Trabzonspor "foi uma equipa atrevida na Luz" e

O técnico das águias confirmou que conta com o avançado Rodrigo e disse ainda que o guarda-linha Roberto se valo-

acrescentou que não vai mudar a maneira de jogar da equipa por estar em vantagem na eliminatória.

Pinto da Costa: «São milhões da treta»

O presidente do FC Porto, Pinto da Costa, comentou segunda-feira a transferência de Roberto do Benfica para o Saragoça, a troco de 8,6 milhões de euros.

"Isso são milhões da treta e os nossos são milhões reais", afirmou Pinto da Costa, em entrevista ao "Porto Canal".



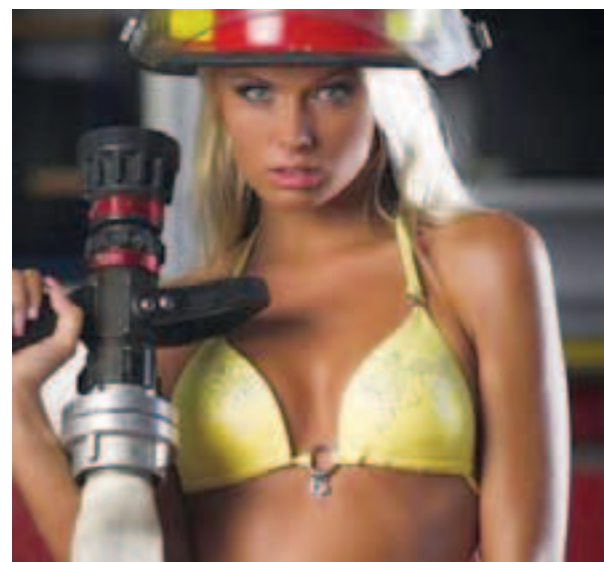
Tuning World Bodensee anuncia nova «Miss Tuning»

Mandy Lange será a grande protagonista do calendário Miss Tuning 2012 da «Tuning World Bodensee». A jovem alemã, de 23 anos, foi

ada rainha da beleza.

No decorrer do ano, a nova «Miss Tuning» irá representar o tuning em vários eventos e será a cara do já tradicional «Calendário Miss Tuning 2012», que terá como cenário as praias idílicas e as impressionantes cidades da Croácia.

Mandy Lange será a grande protagonista do calendário Miss Tuning 2012 da «Tuning World Bodensee». A jovem alemã, de 23 anos, foi eleita «Miss Tuning 2011» na última edição do maior evento de tuning na Europa, que decorreu no último fim-de-semana, em Friedrichshafen, Alemanha. Concorreram ao concurso 500 modelos, das quais foram seleccionadas 18 finalistas.



eleita «Miss Tuning 2011» na última edição do maior evento de tuning na Europa, que decorreu no último fim-de-semana, em Friedrichshafen, Alemanha. Concorreram ao concurso 500 modelos, das quais foram seleccionadas 18 finalistas.

"Não posso sequer acreditar, simplesmente incrível", afirmou a recém-coro-

ada rainha da beleza.

No decorrer do ano, a nova «Miss Tuning» irá representar o tuning em vários eventos e será a cara do já tradicional «Calendário Miss Tuning 2012», que terá como cenário as praias idílicas e as impressionantes cidades da Croácia.

le mausolée SAINT-MARTIN

Nova fase

disponível no Outono 2011



Mais sítios, mais escolhas, mais espaços, e sempre os mais vantajosos preços. Capela luminosa, sala de recepção espaçosa, criptas individuais, duplas ou familiares.

le mausolée SAINT-MARTIN

Aberto 365 dias por ano, das 8 horas às 21 horas
Acesso fácil, a 5 minutos de Montreal
Adjacente à magnífica arborização Papineau
Vasto estacionamento

2159, boul. Saint-Martin Este, Laval

450 667.8404

Com a apresentação deste cupão, obtenha
um **desconto de 5%**
na compra de uma cripta em pré-construção



montréal auto prix |



Recherche MAP

J'ai de la chance

Le domaine MAP est disponible en : [English](#)

[Programmes de publicité](#)

[À propos de MAP](#)

[Montrealautoprix.com in English](#)

© 2011 - Confidentialité



UN JOUR OU L'AUTRE, ON DOIT COMPARER!

4900, Métropolitain Est, St-Léonard | 5800, Côte-de-Liesse, Ville Mont-Royal | 1 866 638-2133
3475, boul. Taschereau, St-Hubert